

Voir Dire

AU SERVICE DE LA POPULATION SOURDE DU QUÉBEC DEPUIS 1983

Revue bimestrielle publiée en collaboration avec le milieu de la surdité en partenariat avec la Société culturelle québécoise des Sourds.

L'exemplaire 5\$



35^e ANNIVERSAIRE DU SIPSE INTERPRÉTATION - ESTRIE

Novembre 2022 à Sherbrooke



70^e ANNIVERSAIRE DU RÉSEAU SURDITÉ MONTÉRÉGIE

Octobre 2022 à St-Jean-sur-Richelieu



PRIX HOMMAGE AÎNÉS 2022 : ANDRÉ TÉTREAULT HONORÉ

Novembre 2022 à Sherbrooke



3^e ÉDITION DE LA SOIRÉE MILLE ET UNE HUITRES DU CENTRE DE NOTRE-DAME DE FATIMA

Novembre 2022



SOMMAIRE

3	Éditorial	12-13	Nouvelles du RSM
4-5	Nouvelles du ReQIS	14	Nouvelles du Centre de Notre-Dame de Fatima
6	Nouvelles du SIVET	15	Voyage de Johanne Lauzon
6	Nouvelles du programme Sourds	15	Nouvelles de CAFSQ
7	Nouvelles du CCSMM	16	Je me souviens des Sourds
7	Nouvelles de l'APPAL	17	Nouvelles du SIPSE
8	Nouvelles de la MFSM	18	Nouvelles de l'APVSL
8	Nouvelles de l'AQÉPA	19	Nouvelles de la MDS
9	Chaire de recherche du Canada	20	Nouvelles du CLSM
9	Musiques Sourdes à Mexico	21	Nouvelles du Club Lions
10	Nouvelles de l'ASL	22	Nouvelles de l'ASSQ
11	Nouvelles de l'École Gadbois	23	Décès

Voir Dire

Dépôt légal
Bibliothèque et Archives nationales du Québec
Bibliothèque et Archives Canada
ISSN 0826-4503

La revue **VOIR DIRE** est publiée six fois par année par les **Publications VOIR DIRE**. Les auteurs ont l'entière responsabilité de leurs textes. La revue ne publie aucun texte anonyme mais peut, exceptionnellement, accepter un pseudonyme, à condition de connaître le nom et l'adresse de l'auteur.

Tous les textes publiés dans **VOIR DIRE** (à moins d'avis contraire spécifié par l'auteur) peuvent être reproduits sans demande d'autorisation, avec mention obligatoire de la source.

ÉQUIPE DE RÉDACTION

Yvon Mantha,
éditeur en chef

Hélène Hébert,
éditrice-adjointe et coéditorialiste

Guyline Boucher,
abonnement et comptabilité

Nancy Palumbo,
interprétation des textes en LSQ

Hélène Hébert,
correctrice

Marie Soleil Cool-Cotte,
traductrice

Mireille Caissy,
collaboratrice dans Facebook

Guy Fredette,
administrateur

Marc-André Bernier,
webmestre et consultant

Créativa Design,
infographie
George Krog, Serge Bergeron, Paul Asselin, Lyne Raymond et Marguerite Côté,
expédition

Arthur LeBlanc,
fondateur et membre honoraire

Photovision 2001, CINÉALL et Guy Fredette, photographes

ONT COLLABORÉ À CE NUMÉRO

Dumaine, Mélanie	Laurier, Marylyn	Paradis, Anne-Marie	Roussel, Francis
Normand, Karl	Côté, Maritza	Harvey-Langlois, Anouk	Fredette, Guy
Presseault, Élie	Boudreault, Jacques	Grenier, Steven	Manning, Jennifer
Laroche, Julie	Davia, Jean	Mantha, Yvon	Leduc, Véro
Chayer, Catherine	Bergeron, Line		
Abdella, Soraya			

POUR INFORMATIONS ET ABONNEMENTS :

2200, boul. Crémazie Est Bureau 208, Montréal, Québec H2E 2Z8
ATS* et télécopieur : (514) 351-8372 *Par l'entremise du STS : 1 800 855-0511
Courriel : yvon.mantha@sympatico.ca • www.voirdire.ca

Impression : COPIE RAPIDE MONTRÉAL

Abonnement : Canada : 30 \$ annuel / Étranger : 40 \$ annuel en devise canadienne
Prochaines dates de tombée (parution) : N° 238 – 20 février 2023 (début avril), N° 239 – 24 avril 2023 (début juin) et N° 240 – 19 juin 2023 (début août)

Trois types de paiement possibles :

- Chèque au nom de Voir-Dire
 - Paiement électronique par Interac au paiementvoirdire@gmail.com
 - Virement bancaire. Contactez-nous pour les coordonnées bancaires au paiementvoirdire@gmail.com
- Mot de passe : voirdire

Droits d'auteur et droits de reproduction

Toutes les demandes de reproduction doivent être acheminées à :
Copibec (reproduction papier) (514) 288-1664 • 1 (800) 717-2022
licences@copibec.qc.ca

PAGE COUVERTURE :

Photo du haut à gauche : À Sherbrooke, le 18 novembre 2022, le SIPSE a célébré ses 35 ans d'existence. Cet événement a eu lieu au café Baobab à Sherbrooke et ce, en présence d'environ 40 personnes. Pour l'occasion, le SIPSE avait organisé un concours afin de trouver un nom signé pour l'organisme. C'est au 5 à 7 que fut dévoilé le nom de la gagnante (France Boulanger). Nous voyons sur la photo, Luc Mascolo, membre fondateur du SIPSE et Steve Scalabrini, président du conseil d'administration lors de la coupe du gâteau de circonstance.

Photo du haut à droite : Le 29 octobre 2022 a marqué une date inoubliable pour le Réseau Surdité Montérégie. La célébration du 70^e anniversaire de l'organisme a été soulignée en grande pompe dans un établissement hôtelier de St-Jean-sur-Richelieu et ce, en présence de près de 100 convives. Nous voyons sur la photo Danielle Desmarais, présidente de RSM lors de son allocution de circonstance. Et l'autre photo, Soraya Abdella, intervenante a remis un cadeau souvenir à Nicole Filion. Félicitation au RSM pour l'excellente organisation de la soirée!

Photo du bas à gauche : Le 2 novembre dernier à Québec, André Tétreault a été honoré en recevant le Prix Hommage des aînés Québec 2022 pour la région des Laurentides de la part du gouvernement de Québec. Sur la photo, nous voyons André entouré de Sylvaine Laflamme, présidente de l'APPAL, son épouse Hélène Tétreault et de la présidente de la TCRAL, Isabelle Lampron. Félicitations André pour cet bel hommage bien mérité!

Photo du bas à droite : En novembre dernier, le Centre de Notre-Dame de Fatima a organisé la 3^e édition de la Soirée Mille et une huîtres en présence de nombreux invités, amis et commanditaires. La campagne de levée de fonds a connu un vif succès après deux ans de pandémie. Nous voulons souligner l'excellent travail de Steven Grenier, responsable de l'évènement ainsi que son équipe pour le succès de la 3^e Soirée.



Société Culturelle Québécoise des Sourds Inc.

2200, boul. Crémazie Est, bureau 210
Montréal (Québec) H2E 2Z8
www.scqs.ca • scqs.1976@gmail.com



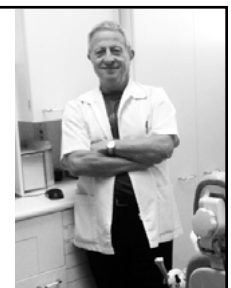
Brunch Guy-Leboeuf
Dimanche 26 février 2023 à 10 h
À la salle communautaire de la MDS
8141, rue de Bordeaux, Montréal, QC H2E 2N5



Prothèses dentaires
Fabrication et réparation
Services en LSQ

Nidal A. Chakra, D.D.
Denturologiste

1450, rue Jean-Talon E.
Montréal, Qc H2E 1S7 (Métro Fabre)
Tél. : 514 728-8888 • Fax : 514 728-0670
patm2@videotron.ca





Elie Presseault

LA SITUATION DE L'INTERPRÉTATION AU QUÉBEC

Dans les derniers mois, nous avons réalisé que le sujet de l'interprétation LSQ s'imposait de plus en plus à la conscience des personnes sourdes au Québec. Quand c'est rendu que Daniel Deschênes se fait le lanceur

d'alerte des déficiences constatées dans l'accessibilité à des services d'interprétation dans le réseau de la santé sur les réseaux sociaux, nous prenons de plus en plus conscience de la nécessité d'agir à ce niveau et s'organiser pour avoir de meilleures conditions d'accès à des services d'interprétation adéquats au Québec.

Quand nous remontons dans le temps, nous avons fait de plus en plus face à la réalité des services non comblés. Les services régionaux d'interprétation peinent parfois à répondre aux demandes de services d'interprétation. Ils sont un peu à la merci des exigences de performance des CISSS. Il est survenu qu'on a commencé à calculer la facturation moyenne des services à l'heure. J'en ai pris connaissance lors d'une assemblée du SIVET et il en a été question lors d'une réunion au sommet à laquelle j'ai participé avec une agence locale à l'époque. Ça me semble contraire au mandat d'avoir accès à des services d'interprétation accessibles et gratuits pour les personnes sourdes.

Historiquement, il y a eu plusieurs occasions de faire avancer le dossier de l'interprétation au Québec depuis une vingtaine d'années. Tout d'abord, il y a eu au moins deux comités d'envergure, soit celui initié par le MSSS dont le rapport a été déposé en 2003 et celui initié par l'OPHQ au début des années 2010 qui avait regroupé l'ensemble des dirigeant-e-s des services régionaux d'interprétation au Québec autour de la table. Le rapport de ce dernier comité a établi neuf recommandations. On peut dire que l'essentiel de la plupart des recommandations du rapport a été mis sur la tablette.

Au début des années 2000, on parlait déjà de la solution du guichet unique. Dans le rapport rédigé par l'OPHQ en 2012, on mentionne la piste de solution de mandater un organisme central qui serait responsable d'établir le cadre de référence de l'ensemble des services d'interprétation qui sont couverts nationalement. Cette entité serait indépendante de l'administration du réseau des services d'interprétation et elle aurait pour objet de remplacer le démarchage que les services régionaux d'interprétation font auprès des diverses agences locales de santé pour prévoir des ententes de financement à la pièce qui diffèrent entre elles et ne prévoient pas la même couverture de services d'une région à l'autre.

Depuis la diffusion des travaux des deux comités sur l'interprétation au Québec, nous faisons face à la nouvelle réalité du service relais vidéo. En outre, la pandémie a accéléré l'offre et la demande d'interprétation à distance. D'un point de vue pragmatique, il est plus facile d'offrir des services d'interprétation à distance dans le réseau de la santé puisqu'on peut mieux gérer le temps que les interprètes accordent au contrat d'interprétation plutôt que d'accompagner la personne sourde dans la salle d'attente. Il est utile de rappeler que les services d'interprétation sont requis dans le réseau de la santé à hauteur de presque deux tiers de l'ensemble des services alloués par les services régionaux d'interprétation. Néanmoins, il ne faudrait pas oublier la situation particulière des personnes sourdes et aveugles comme Daniel Deschênes nous le rappelle.

Actuellement, les personnes sourdes sont aux prises avec la pénurie de services occasionnée par le contexte changeant à la suite de l'implantation des services relais vidéo. Les services non comblés par le SIVET sont récupérés par des organisations concurrentes. Sans prendre parti pour une organisation ou l'autre, le mandat devrait être d'offrir un service d'interprétation gratuit et public pour les personnes sourdes. Néanmoins, nous pouvons craindre comme usagers sourds du service que les services d'interprétation dans le secteur sociocommunautaire en écopent. Les personnes sourdes apprécient toujours avoir accès à des interprètes pour des mandats d'interprétation de divers types en personne.

En rétrospective, j'ose espérer que le présent plaidoyer invitera les gens à l'action. Il est temps d'exiger de meilleurs services d'interprétation assumés par le secteur public. Ça passe par un meilleur accès efficient à des services d'interprétation qu'on peut assurer de manière fiable et prévisible. Dans une piste d'action du rapport de l'OPHQ, on pouvait lire la suggestion de faire passer le financement de manière transitoire au Secrétariat de l'action communautaire autonome et des initiatives sociales (SACAIS) en attendant d'identifier le ministère ou l'organisme public adéquat qui serait responsable d'encadrer les normes et le financement de la couverture prévue des services d'interprétation sur un plan national. Il est temps de mettre fin à l'hémorragie des services non couverts et assurer qu'un service d'interprétation de qualité soit consenti à la hauteur de la province.

Rapport OPHQ: https://www.ophq.gouv.qc.ca/fileadmin/centre_documentaire/Etudes_analyses_et_rapports/DD-2896_Rapport_sur_l_organisation_et_la_gestion_des_services_regionaux_d_interpretation_visuelle_et_tactile_V5_etext.pdf

CHANTIER EN ACCESSIBILITÉ UNIVERSELLE 2020-2024

La Ville de Montréal a lancé en 2020 un chantier pour améliorer ses pratiques municipales en accessibilité universelle et a confié sa coordination au Service de la diversité et de l'inclusion sociale (SDIS). Par ce chantier, la Ville vise une transformation profonde de ses façons de faire et souhaite :

- lutter contre les discriminations et le capacitisme;
- améliorer ses pratiques en accessibilité universelle pour les rendre plus performantes et les intégrer à ses processus, dans une perspective transversale;
- encourager une gouvernance participative des citoyennes et citoyens ayant une limitation fonctionnelle.

Depuis l'année 2021, le **ReQIS** s'est impliqué dans le processus de discussion et d'échange sur la plateforme Zoom avec d'autres organismes de la Ville de Montréal. Cela permettra d'améliorer les conditions de vie et l'accessibilité des personnes sourdes et malentendantes. <https://www.realisonsmtl.ca/accessibilite>

ÉVÉNEMENT DE MI-PARCOURS DU CHANTIER EN ACCESSIBILITÉ UNIVERSELLE 2020-2022

Le 5 décembre 2022 avait lieu le bilan de mi-parcours du Chantier en accessibilité à l'UQÀM et sur la plateforme Zoom. L'événement était animé par Rosalie Taillefer-Simard et Kéven Breton. Il y avait des discours de différents experts de l'accessibilité universelle de la Ville de Montréal, de l'Université McGill et de la Commission des droits de la personne et de la jeunesse. Ces personnes ont présenté l'état de leurs recherches qui s'étaleront jusqu'en 2024.

Photo fournie par le ReQIS



Pour revoir l'événement, vous pouvez visionner une vidéo avec le service d'interprétation en LSQ dans le suivant : <https://webcast.temoinproduction.com/evenement-de-mi-parcours-du-chantier-en-au/>

MESURES D'URGENCE ADAPTÉES À QUÉBEC

Le 24 novembre 2022, Hélène Hébert, membre du Conseil d'administration du **ReQIS**, a offert une formation sur les mesures d'urgence adaptées (MUA) aux membres d'Alpha-

Sourds de Québec. Elle a présenté un guide d'action adapté pour les personnes sourdes et malentendantes en cas de catastrophes naturelles.

Elle a eu l'occasion d'expliquer l'historique et les démarches du projet des Mesures d'urgence adaptées (MUA). Ensuite, elle a montré différents outils adaptés en langage simplifié, en Langue des signes Québécoise (LSQ) et une carte d'aide communicationnelle.

Après la présentation, les personnes sourdes et malentendantes ont été sensibilisées à l'importance du projet de Mesures d'urgence adaptées (MUA) en cas d'urgence avec les intervenants de la ville. Elles étaient heureuses de pouvoir commander ces trousse d'outils et de consulter les vidéos explicatives en LSQ sur le site internet du **ReQIS**. Nous avons également un guide disponible pour les intervenants d'urgence comme les pompiers, policiers ou secouristes en papier et en ligne avec les moyens d'intervention adaptés. <https://www.regis.org/mesures-durgence-adaptees/>

COMITÉ CONSULTATIF SUR L'ACCESSIBILITÉ DE L'OFFICE DES TRANSPORTS DU CANADA

Le 8 novembre 2022, le **ReQIS** a participé à la discussion avec plusieurs organismes de personnes handicapées et compagnies de transport au sujet du projet d'accessibilité de l'Office des transports du Canada (OTC). Voici un résumé de la réunion.

Depuis 2021, en collaboration avec le Conseil national de recherches Canada (CNRC), l'Office des transports du Canada (OTC) a créé un groupe de travail international (GTI) afin de cibler les difficultés courantes liées à l'utilisation, dans l'industrie du transport aérien, des codes de demande de service spécial, ou codes SSR, de l'Association du transport aérien international (IATA).

Cette initiative comprenait trois rencontres virtuelles au cours desquelles des intervenants de plusieurs secteurs différents ont discuté des divers facteurs qui pouvaient influencer les questions liées aux codes SSR, et collaboré pour formuler des recommandations et poursuivre les recherches.

Le groupe de travail international (GTI) comprenait des groupes de défense des droits des personnes handicapées, des compagnies aériennes, des représentants d'aéroports, d'organismes de réglementation et d'organismes gouvernementaux, des agents de voyages, des manutentionnaires au sol, et d'autres intervenants concernés.

Les membres du groupe de travail international s'entendaient sur de nombreux points et ont relevé des questions exigeant



ReQIS

Réseau québécois pour l'inclusion sociale
des personnes sourdes et malentendantes

Réseau québécois pour l'inclusion sociale
des personnes sourdes et malentendantes

Téléphone: 514-278-8703 | Site Internet: www.regis.org

administration@regis.org

7240, rue Waverly, bureau 110B
Montréal (Québec) H2R 2Y8

des discussions et des recherches supplémentaires. Les six points communs sur des recommandations visant à améliorer les codes SSR et les processus connexes tournent autour d'un thème central: valoriser l'autonomie des passagers en les sensibilisant davantage aux services d'assistance offerts. Voici les recommandations du groupe:

- réduire la variabilité dans l'interprétation et l'application des codes SSR;
- améliorer les documents de formation destinés aux employés qui portent sur les codes SSR et les services d'accessibilité auxquels ils sont associés;
- améliorer l'accessibilité et la convivialité des sites Web qui contiennent l'information relative aux services d'accessibilité offerts;
- améliorer l'accès en temps réel aux ressources en matière d'accessibilité pour les passagers;
- réduire le nombre de fois qu'un passager doit soumettre des renseignements pour les services demandés;
- améliorer les communications au sein de l'industrie au sujet des services d'accessibilité demandés tout au long d'un voyage.

Le groupe a également désigné d'autres recherches à mener afin de mieux comprendre les problèmes révélés.

<https://otc-cta.gc.ca/fra/publication/groupe-travail-international-sur-codes-demande-service-special>

Si vous avez une ou des plaintes à apporter en raison du manque de conformité au Règlement d'accessibilité pour les personnes handicapées (<https://otc-cta.gc.ca/fra/reglement-sur-transports-accessibles-aux-personnes-handicapees>), vous pouvez vous exprimer à la Commission canadienne des droits de la personne.

En résumé:

- La Loi canadienne sur l'accessibilité est une loi fédérale qui vise à repérer, éliminer et prévenir les obstacles auxquels sont confrontées les personnes handicapées au Canada. Le gouvernement fédéral a adopté la Loi en 2019. L'objectif de la Loi est de créer un Canada sans obstacle d'ici le 1^{er} janvier 2040. Le gouvernement fédéral a adopté la Loi en 2019.

- La Loi exige que le gouvernement fédéral et les organisations sous réglementation fédérale prennent des mesures proactives dans les domaines suivants: l'emploi; l'environnement bâti; les technologies de l'information et des communications; les communications; l'acquisition de biens, de services et d'installations; la conception et la prestation de programmes et de services; et les transports.
- Le commissaire à l'accessibilité a un nouveau rôle créé par la Loi canadienne sur l'accessibilité. Le commissaire est nommé par décret et est membre de la Commission canadienne des droits de la personne. La Commission et le commissaire fonctionnent indépendamment du gouvernement.

<https://www.chrc-ccdp.gc.ca/fr/ressources/la-commission-canadienne-des-droits-de-la-personne-accueille-le-premier-commissaire-a>

POLITIQUES MUNICIPALES DE VIVRE-ENSEMBLE

En raison de la population vieillissante, de la mobilisation de la population, de la diversité culturelle des citoyens, des risques de discrimination envers les personnes différentes, l'UNESCO a créé des politiques municipales de vivre-ensemble. Au Canada, il y a une Commission canadienne de l'UNESCO dont plusieurs villes sont membres dans chaque province. Chaque municipalité de plus de 15 000 habitants élabore un comité de consultation sur l'accessibilité et l'inclusion. <https://fr.ccunesco.ca/a-propos/nos-membres>.

Pour aider les associations régionales à prendre contact avec les députés et les conseillers municipaux afin de les sensibiliser aux conditions de vie des personnes sourdes et malentendantes, le **ReQIS** va organiser des rencontres de coordonnateurs-directeurs des associations pour parler de différents sujets dès le mois de janvier 2023.

Veillez surveiller l'infolettre du **ReQIS** pour participer aux ateliers du **ReQIS**. Vous pouvez communiquer avec nous par courriel à administration@reqis.org pour devenir membre.

ASSOCIATION DES SOURDS DU CANADA

L'Association des Sourds du Canada est votre partenaire pour l'avancement de nos droits, de nos langues et de nos cultures.



www.asc-cad.ca



613 518-2944
SRV



info@cad-asc.ca



251, rue Bank, bureau 606
Ottawa, Ontario K2P 1X3

Par l'équipe du SIVET

CHANGEMENT DE PROCÉDURES POUR LES DEMANDES DE SERVICE EN URGENGE SANTÉ À L'EXTÉRIEUR DES HEURES DE BUREAU DU SIVET

Comme la plupart d'entre vous le savent, lorsque les bureaux du SIVET sont fermés, vous pouvez communiquer par une ligne téléphonique pour faire des demandes de services pour une consultation en urgence santé seulement.

Pour réussir à répondre à ces demandes en urgence, une ligne téléphonique du SIVET est transférée à une compagnie de service téléphonique externe qui a la responsabilité de prendre les messages et de communiquer avec la personne responsable du SIVET pour que le service puisse être rendu.

Jusqu'à tout récemment, il était possible de faire des demandes de service par le numéro de téléphone 514-285-8555 à la voix ou par appareil téléscripteur (ATS), il était aussi possible de faire une demande par texto. Malheureusement, la compagnie de service téléphonique ayant fermé, nous ne retrouvons plus de compagnies qui offrent les mêmes services, nous avons donc commencé à faire affaire avec la même compagnie qui répond aux demandes d'urgence du SRIEQ.

Toutefois, cette compagnie n'offre pas l'accessibilité via ATS ou par texto. Seuls les appels vocaux sont pris en charge. Ainsi, les demandes en urgence doivent être faites par une personne entendante ou par la personne sourde, mais via l'utilisation du SRV.

Nous sommes désolés des incon vénients que cela apporte, mais pour le moment nous n'avons pas d'autres choix qui s'offrent à nous. Merci de votre compréhension!

30^e ANNIVERSAIRE DU SIVET

Cette année, le SIVET fête en grand son 30^e anniversaire et parmi les activités prévues durant l'année, nous annonçons le retour du projet Communo-Inclusion, le programme de soutien à la communauté sourde!

Qu'est-ce que c'est? C'est votre chance de proposer un projet pour la communauté sourde et malentendante en collaboration avec des partenaires et de recevoir une bourse en argent pour le réaliser!

Les faits saillants:

- 4 prix seront remis, d'une valeur totale allant jusqu'à 16 000 \$
- Vous avez jusqu'au 24 février 2023 pour soumettre votre projet.



14^e ÉDITION
PROGRAMME DE SOUTIEN À LA COMMUNAUTÉ SOURDE
COMMUNO-INCLUSION

DEUX (2) CATÉGORIES

ENTRAIDE	DÉCOUVERTE
<ul style="list-style-type: none"> • Projet par l'organisation avec un partenariat pour l'accessibilité d'un événement, d'une activité ou d'une œuvre. • Exigence : Avoir utilisé deux (2) fois les services du SIVET dans la dernière année. • Montant de la subvention peut aller jusqu'à 5000\$ 	<ul style="list-style-type: none"> • Projet à soumettre par les membres individuels pour l'accessibilité d'une activité ou d'un événement dans le secteur des loisirs ou la culture. • Exigence : Avoir utilisé deux (2) fois les services du SIVET dans la dernière année. • Montant de la subvention peut aller jusqu'à 3000\$

MATÉRIEL À SOUMETTRE Formulaire d'inscription
 Vidéo (max 2 minutes)

DATE LIMITE : le 24 février 2023 **SIVET**

Visitez notre site internet pour tous les détails: Projet Communo-Inclusion 2023 - SIVET.

Par Mélanie Dumaine, coordonnatrice professionnelle du programme Sourds (CRDP Raymond Dewar du CIUSSS)

L'équipe du programme Sourds (CRDP Raymond Dewar du CIUSSS Centre Sud de l'île de Montréal) est fière de souligner les trois ans de création de leur groupe Facebook.

En effet, l'équipe désirait depuis de nombreuses années développer une plateforme pouvant rejoindre davantage la clientèle sourde communiquant en LSQ.



Photo fournie par l'IRD

Mélanie Dumaine

Lancée en février 2020, cette plate-forme, créée juste avant la COVID, a mobilisé l'équipe afin de produire des vidéos adaptées en LSQ. En effet, l'équipe a été pionnière dans l'adaptation en LSQ des résumés quotidiens du gouvernement québécois et de la santé publique.

Par la suite, le contenu du groupe a été enrichi de différentes capsules d'informations traitant de besoins psychosociaux et de santé. On retrouve entre autres une série de capsules vidéo intitulées «Parents au courant» et «Prendre soin de soi» qui abordent des sujets importants.

L'équipe continue de travailler fort pour rendre davantage d'informations accessibles. Il nous fait aussi plaisir de relayer les informations de nos partenaires de la communauté sourde. À ce jour, près de 950 personnes sont rejointes quotidiennement par les vidéos et informations publiées sur le groupe Facebook du programme Sourds.

Il est à noter que la chaîne YouTube du Programme Sourds répertorie aussi tous les vidéos produites par l'équipe.

L'équipe a à cœur de rendre de l'information accessible à la clientèle sourde communiquant en LSQ et poursuivra sa production dans les années à venir.

Nous profitons de l'occasion pour vous informer que les services psychosociaux de première ligne sont toujours disponibles au 3800 Radisson, Montréal, H1M 1X6.

Comment rejoindre le programme Sourds :

Texte (SMS) : 514 246-9957

Courriel : 1e_montreal@raymond-dewar.gouv.qc.ca

Skype : Programme Sourds

ATS : 514-284-3747 poste 3627

Le service de première ligne est ouvert sans rendez-vous du lundi au vendredi entre 8 h 30 et 16 h (Fermé entre 12 h et 13 h et les mardis pm)

Facebook : Programme Sourds du CCSMTL

YouTube : Programme Sourds




Le très hon. Justin Trudeau
 Député de Papineau

1100 Crémazie Est, suite 220
 Montréal, Québec H2P 2X2
 Téléphone : (514) 277-6020
 Courriel : Justin.trudeau.C1C@parl.gc.ca



Par le comité organisateur

FÊTE DE BYE BYE 2022

Pour la soirée du 31 décembre 2022, le CCSMM a organisé le souper du «Bye Bye 2022». Après 3 ans d'absences à cause de la COVID-19, la soirée eut un franc succès. Plus de quatre-vingt-seize personnes se sont inscrites pour le souper et nous étions cent neuf personnes présentes pour la fête. Des tirages et deux jeux de la Maison des Sourds ont été animés tout au long de la soirée.

Voici les noms des huit gagnants des prix de 100 \$:

- | | |
|-----------------------|------------------------|
| 1- Louis Panelli | 5- Jean Goulet |
| 2- Paul-André Ouellet | 6- Pierre Morissette |
| 3- Alain Daoust | 7- Pierre Desjardins |
| 4- Michel Fouquet | 8- Guylaine Lafrenière |

Le dernier tirage remporté par Serge Leroux était de 200\$.



Photo fournie par Louis Belleau

NOUVELLES DE L'APPAL

Par Marylin Laurier, directrice générale



PRIX HOMMAGE AÎNÉS 2022 DEUX CÉRÉMONIES – DEUX HOMMAGES

Québec le 2 novembre 2022 / Mirabel le 4 novembre 2022

Photos fournies par l'APPAL



La salle de la cérémonie à Québec (Complexe Hélicoptère)

«Le Prix Hommage Aînés du gouvernement du Québec vise à souligner l'apport d'une personne aînée œuvrant bénévolement dans sa région pour favoriser le mieux-être des personnes aînées ainsi que leur participation accrue à la société. Les candidatures régionales pour ce prix sont recueillies par chacune des 18 tables régionales de concertation des aînés (TRCA), puis analysées par un comité de sélection indépendant. La candidature d'une personne par région est ensuite recommandée par chaque TRCA au ministre responsable pour la remise de ce prix.»

La personne aînée engagée dans son milieu laisse une empreinte positive à travers le temps et ceci décrit bien l'héritage laissé par André Tétreault, bénévole modèle, à la région des Laurentides et ses amis ailleurs au Québec. Ayant à cœur, depuis plus de 35 ans, le bien-être des personnes sourdes et le développement d'une société réellement inclusive de tous ses citoyens, André prouve que l'amour n'a pas d'âge et poursuit encore son engagement communautaire. C'était donc facile pour l'APPAL de proposer sa candidature retenue par la Table de concertation régionale (TCRAL).

Nous sommes fiers de lui et de toutes ses contributions à notre association comme à la communauté laurentienne. C'est lors de deux cérémonies, organisées par la TCRAL et ses partenaires et puis par le gouvernement du Québec, qu'André Tétreault a été invité à recevoir

des hommages bien mérités et soulignés par ses pairs. Sur les photos, on voit ici André, vice-président et bénévole de l'APPAL, entouré de notre présidente Sylviane Laflamme, son épouse Hélène Tétreault et de la présidente de la TCRAL Isabelle Lampron, recevoir des mains de la ministre déléguée, Madame Sonia Bélanger, le prix Hommage Aînés Québec 2022 pour la région des Laurentides. Félicitations, André, et merci!



Cérémonie régionale à Mirabel.



André avec son épouse Hélène, la ministre déléguée Sonia Bélanger et présidente de la TCRAL, Isabelle Lampron.



L'après-cérémonie, André avec Sylviane, Hélène et Isabelle Lampron.



SRIEQ
SERVICE RÉGIONAL
D'INTERPRÉTARIAT DE
L'EST DU QUÉBEC INC.

9885, boulevard de l'Ormière
Québec (Québec) G2B 3K9

Voix / ATS
418 622-1037 | 1 800 268-1037

Télécopieur
418 622-7448 | 1 866 628-7448

Courriel
srieq@bellnet.ca

www.srieq.ca



Par Line Bergeron, directrice générale

FÊTE DE NOËL : MFSM, APVSL, MHS ET AQÉPA

LE BONHEUR DE SE RETROUVER ENSEMBLE APRÈS 2 ANS

Nous sommes enchantées de pouvoir collaborer pour fêter Noël et offrir une grande fête aux membres de chacun de nos organismes. Une belle ambiance régnait au Centre communautaire Bois-Papineau et chaque personne présente en a profité. Il y avait des jeux gonflables dont les enfants raffolent, un espace pour faire de la décoration de biscuits de pain d'épices, une dégustation de barbe à papa, du maquillage, un PhotoBooth, des jeux géants, un conte de Noël en LSQ et la visite du père Noël. Nous avons aussi joué à Fort Boyard avec les adultes! C'était beau de pouvoir célébrer le temps des Fêtes, tous ensemble et en famille, avec un total de 47 enfants, 100 adultes et 14 bénévoles.

Photos fournies par la MFSM



CAMPAGNE DE FINANCEMENT

LES HUILES DE MONSIEUR RAFAEL

La MFSM remercie les gens qui ont acheté pendant notre campagne de financement. L'argent récolté va directement à l'aide aux femmes sourdes. Nous avons vendu 41 produits et fait un profit de 501,50 \$ grâce à votre générosité.

TÉLÉPHONE ÉTINCELLE

Nous avons créé une chaîne de femmes de cœur juste avant Noël et ç'a été un grand succès. Les femmes qui ont participé avaient été mises en équipe de deux et elles devaient s'appeler une fois pendant la semaine. La règle à suivre était de parler de choses positives seulement et de partager des moments de joie... comme une étincelle qui traverse d'une femme à l'autre. Les femmes ont adoré le projet. Cela a permis de belles rencontres, de sortir de l'isolement et de se remplir de bonheur!! Nous allons refaire cette activité au cours des prochains mois. Et ce n'est pas tout!! Les femmes qui ont participé ont eu la chance de faire partie du tirage de deux abonnements de la revue Voir-Dire gracieusement offert par monsieur Yvon Mantha. Merci!!!

LA MAISON
DES FEMMES SOURDES
DE MONTRÉAL

Lundi au vendredi de 9h00 à 16h30 • www.mfsm.org
910 Bélanger Est, bureau 200, Montréal, QC H2S 3P4
ATS : (514) 255-6376 | SRV : (514) 360-9835 | FAX : (514) 255-3770
femmessourdes@mfsm.ca

Par Anouk Harvey-Langlois,
coordonnatrice des communications

L'ÉQUIPE DE L'AQÉPA MONTRÉAL RÉGIONAL GRANDIT!

Veillez saluer notre nouvel employé:
Jérôme, chargé de projet.



FÊTE DE NOËL 2022

Le samedi 3 décembre 2022 avait lieu notre fête de Noël, en collaboration avec trois autres organismes: La Maison des Femmes Sourdes de Montréal, La Maison des Hommes Sourds et l'Association des Personnes Vivant avec une Surdité de Laval!

ATELIERS: « EN ROUTE VERS L'EMPLOI »

Nos ateliers «En route vers l'emploi!» débutent le 23 février!

La formation aide les jeunes sourds et malentendants à se préparer au monde du travail.



SAVEZ-VOUS QUE...

Saviez-vous que Millie Bobby Brown, actrice dans la série Stranger Things, est sourde d'une oreille? Onde vous en parle!

@espace.onde publie toutes sortes de contenu en lien avec la surdité sur Facebook, Instagram, YouTube et TikTok. Abonnez-vous!

« DEVIENS UNE STAR DU WEB! » DÈS JANVIER 2023!

Des ateliers pour obtenir des outils nécessaires pour devenir une vedette sur les réseaux sociaux et pour créer une vidéo personnalisée!

DÉCÈS D'EDITH KEAYS

Edith Keays est décédée le 1^{er} octobre 2022 après plusieurs années de lutte contre le cancer. Pendant ses cinq ans à la direction de l'AQÉPA provinciale, de 2012 à 2015, Edith a notamment travaillé à donner à l'organisme sa nouvelle image et a participé au développement du site web et du guide pratique pour les parents.



Nous garderons d'elle le souvenir d'une personne joyeuse, créative, grandeoureuse de sa Gaspésie natale et pour qui l'AQÉPA comptait beaucoup.



DÉCONSTRUIRE LE CAPACITISME ET L'AUDISME DANS LES MILIEUX CULTURELS

La Chaire de recherche du Canada sur la citoyenneté culturelle des personnes sourdes et les pratiques d'équité culturelle a tenu un événement public le 1^{er} décembre 2022 intitulé « Déconstruire le capacitisme et l'audisme dans les milieux culturels ». L'événement a eu lieu au Conseil des Arts de Montréal. Il a débuté par une conférence de Véro Leduc sur des pistes pour favoriser l'équité culturelle.



Puis il y a eu cinq ateliers simultanés animés par des artistes de la diversité capacitaire (personnes sourdes, handicapées, neuroatypiques ou psychoatypiques): Hodan Youssouf, Gaétane Cummings, Roselyne Chevrette, Pauline BK Lomami, Map et Eli Marcelli Benarouch.



Photos fournies par Jose Clemente

À la suite d'une plénière de clôture, la journée s'est terminée par une performance de Pierre-Olivier Beaulac, Roselyne Chevrette et Anne-Hélène Chevrette et un cocktail de réseautage.

Abonnez-vous à l'infolettre pour participer aux prochains événements: <http://eepurl.com/hQAYmr>. Site internet: <https://equite-culturelle.uqam.ca/>

MUSIQUES SOURDES À MEXICO

Par Jennifer Manning, adjointe de recherche | Chaire de recherche du Canada sur la citoyenneté culturelle des personnes sourdes et les pratiques d'équité culturelle

Les 13-14-15 octobre 2022, Véro Leduc et moi-même avons eu le plaisir d'animer un atelier en musiques sourdes pendant le festival Cultura UNAM à Mexico, au Mexique.

Le groupe était composé de six artistes Sourd.es, dont cinq Mexicains et un Canadien. Nous étions très honorées de travailler avec ce beau groupe super créatif. Chacun.e des artistes avait leur propre style unique, c'était fascinant de les observer. Le partage sur la scène était impressionnant.

Le thème de l'atelier était le rythme de musique. Qu'est-ce que c'est le rythme de musique sans l'audio sonore? On crée un rythme avec des mouvements de notre corps, de façon musicale. Il n'y avait pas de musique sonore! On créait notre propre musique sourde avec notre imagination et émotion. Quand on assiste à une création de ce genre, c'est de la musique visuelle. Une sorte d'art d'expression avec le corps, dans un rythme différent. C'est à la fois touchant et réfléchi.

On a animé trois sessions d'atelier, dans lesquelles on a partagé nos expériences et créations de musiques Sourdes au Québec et au Mexique. Nous avons présenté également la recherche sur les musiques Sourdes qu'on mène depuis 2018 à Montréal avec Line Grenier et une équipe formée de moi-même, Hodan Youssouf et Charline Savard, entre autres. On a également échangé nos perspectives sur la musique et comment on peut l'utiliser de notre manière, sans la dimension sonore. On a fait des improvisations qui ressemblent à de la danse, avec des rythmes de nos choix, individuellement et en équipe. Il y avait un piano sur la scène et on a pu en jouer, avec l'opportunité de voler dans la liberté du plaisir de jouer et de sentir la vibration des notes.

Lors de la dernière journée du 15 octobre, on a monté un spectacle d'une heure, qui présentait la performance de chaque artiste. Ils et elles ont montré leur propre création de musique rythmée, formée des mouvements de leurs corps et certains signes (ASL, LSQ ou LSM). Chaque performance a été développée pendant l'atelier. L'audience était formée de personnes entendant et sourdes. Les présentations se sont terminées par une belle performance qui mettait en relation les artistes autour du piano. J'ai joué du piano, et les autres ont dansé en touchant le grand instrument. Savez-vous que quand vous

vous allongez sous le piano, c'est là que vous sentez le plus les vibrations? C'est extraordinaire.

On a complété notre session par des entrevues télévisées pour un câble de TV mexicain. C'était merveilleux qu'on puisse partager et expliquer qu'il y a d'autres façons de « musiquer » sans bande sonore, avec de la musique visuelle. L'émission était destinée à un public plus large.

Pour plus d'informations au sujet des musiques Sourdes, je vous encourage de visionner les trois vidéos d'entrevues avec les personnes sourdes sur la page du site internet de la Chaire: <https://equite-culturelle.uqam.ca/boutdesdoigts/>



Photos fournies par Jose Clemente



ASSOCIATION DE LA SURDITÉ DU CENTRE-DU-QUÉBEC

C.P. 844, Victoriaville, QC G6P 7W7
ascq-local@hotmail.com

Conseil d'administration 2022-2023

Jeannot Gobeil, *président*
Celyne Ledoux, *vice-présidente*

Nancy Paquet, *secrétaire*
Denis Berthiaume, *trésorier*
Geneviève Fontaine, *administratrice*

Par Yvon Mantha, agent de liaison

UN PARTY DE NOËL DE L'ASL DIGNE DES TRADITIONS

Le samedi, 10 décembre 2022, la communauté sourde et malentendante avait rendez-vous à la salle communautaire St-Thomas à Saint-Thomas (Joliette). Les conditions de la météo furent alors favorables malgré le froid mordant à l'extérieur.

L'ASL était l'organisme hôte de l'évènement. Les gens présents étaient heureux de se rencontrer et de se fraterniser après deux ans de pandémie. Il s'agissait en quelque sorte de retrouvailles. En revanche, l'accolade et l'embrassade étaient alors non recommandées. Finalement, on a dénombré 87 convives qui étaient présents au souper de Noël.

Photos fournies par l'ASL




LE CA ET LE PERSONNEL, UNE ÉQUIPE DE TONNERRE

On a remarqué, malgré l'absence du directeur, que l'équipe de bénévoles composée d'administrateurs et de personnel affichait un dynamisme et une efficacité hors pair pour l'organisation de la fête de Noël. Jean-Luc Gagnon, président secondé par Michel Desjardins ainsi que son épouse Christine ont offert une excellente prestation puisque la coordination et l'organisation de la fête étaient vraiment à la hauteur des attentes des gens présents. On ne peut oublier le gros travail de l'équipe du bar qui a offert un service rapide et bien géré.

SOUPER DE NOËL

Le traiteur *Buffet Oh! Délice* avait minutieusement préparé le menu du souper, soit le potage aux légumes, la dinde, la tourtière, le ragoût, la pomme de terre en purée et les légumes chauds. Pour le dessert, le Framboisier des fêtes a complété le repas. Tous les gens présents ont été vraiment comblés et satisfaits.




Jean-Luc Gagnon
Président

Association des Sourds
de Lanaudière Inc.

30 ANS

200, rue de Salaberry, local 312
Joliette (Québec) J6E 4G1
Voix et ATS : 450-752-1426
Fax : 1-866-845-4350
Courriel : direction@asljoliette.org
Site web : www.asljoliette.org



Le personnel du traiteur a été vraiment très courtois et généreux pour servir le repas aux personnes présentes.

Pour clore la fête, une allocution du président de l'ASL suivi de quelques prix de présence furent tirés et offerts aux heureux gagnants. Ce fut, somme toute, une réussite sur toute la ligne pour la fête de Noël de l'ASL de l'édition 2022.



CONFÉRENCE SUR LES VOITURES ÉLECTRIQUES

présentée par Sébastien Côté, directeur régional –
Laurentides de l'Association des Véhicules Électriques du Québec (AVÉQ)

Vendredi le 11 novembre 2022 s'est tenu à l'Association des Sourds de Lanaudière, une première au Québec, il s'agit de la conférence portant sur les voitures électriques. Près de 25 personnes sourdes venant de la plupart des régions se sont déplacées pour assister à cette conférence.

Monsieur Sébastien Côté, directeur régional des Laurentides, a effectué la présentation via PowerPoint. Étant électromobiliste depuis 2018, il affiche une aisance naturelle en expliquant aux personnes présentes, les avantages et désavantages de posséder aujourd'hui une voiture électrique. Il a réussi à adapter le contenu de sa présentation grâce à la présence des interprètes. Son langage fut simple et accessible.

Voici la mission de l'AVÉQ : soutenir l'électromobilité sous toutes ses formes en offrant une information neutre et objective aux consommateurs, tout en représentant leurs intérêts auprès des acteurs du milieu.

Lors de sa présentation, il y avait cinq principaux thèmes : le choix du véhicule, un peu de jargon et lexiche, les niveaux de recharge, la borne de recharge à domicile, l'étiquette aux bornes de recharge et autres avantages.

Suite des explications et conseils de M. Côté, je recommande fortement à l'ASL et aux autres organismes de personnes sourdes de recourir au service de l'AVÉQ tous les 2 ou 3 ans, question de mettre à jour nos connaissances à cette matière.



DES NOUVELLES DE L'ÉCOLE GADBOIS

Par Julie Laroche, enseignante

VISITE AU SALON DU LIVRE DE MONTRÉAL

Le 24 novembre dernier, quelques classes ont passé une journée enrichissante au Salon du livre de Montréal. Les élèves étaient émerveillés pour participer aux ateliers accessibles en LSQ.

L'école Gadbois tient à remercier ses partenaires pour leur contribution au succès de cette sortie. Merci à l'AQÉPA pour l'organisation de la sortie, à Amélie Clermont-Trottier, bénévole, pour son accompagnement et aux interprètes présentes sur place. Merci aux autrices Rhéa Dufresne et Audrée Archambeault ainsi qu'aux auteurs Olivier Hamel et Oliver Carpentier pour leur accueil chaleureux. Un merci également aux 400 coups pour leur collaboration à rendre plus de 40 livres accessibles en LSQ. Ces derniers étaient présents au Salon et les élèves ont eu la chance de les reconnaître et de découvrir de nouveaux livres. Ceci est une motivation supplémentaire pour leur donner le goût de lire!

Photos fournies par l'École Gadbois



PIÈCE DE THÉÂTRE PAR DES COMEDIENNES SOURDES

Le 13 décembre dernier, les élèves des deux volets de l'école Gadbois se sont réunis au gymnase pour assister à la présentation d'une pièce de théâtre présentant une Cendrillon moderne et actuelle. Celle-ci avait un aspect unique pour les enfants entendants, car les comédiennes étaient des personnes sourdes. C'était une belle activité d'inclusion et de sensibilisation! Tous les enfants et les différents intervenants

ont beaucoup apprécié cet événement! C'est avec ce type d'activité que se développe une culture de respect, ainsi qu'un sentiment d'appartenance. L'école Gadbois est riche grâce à ses deux volets qui continuent d'évoluer et de se développer. Un gros merci aux trois comédiennes Hodan Youssouf, Marie-Pierre Petit et Jennifer Manning pour la belle prestation!

VISITE À LA BIBLIOTHÈQUE PATRO LE PRÉVOST POUR L'HEURE DU CONTE

Dernièrement, quatre classes ont eu le plaisir d'aller à la bibliothèque Patro le Prévost pour une heure de conte bien agréable. Une fois par mois, Isabelle Jameson, la bibliothécaire, accueille les groupes avec de magnifiques histoires. Les enfants et adultes peuvent suivre grâce à la présence d'une interprète du Sivet.



ACTIVITÉS DE NOËL

Durant la dernière semaine avant les vacances du temps des Fêtes, les élèves se sont très bien amusés pendant les activités de Noël comme le bingo animé par les élèves du comité étudiant.

C'est sur une bonne note que les élèves et le personnel ont bien commencé leurs vacances bien méritées!

Nous espérons vous donner des nouvelles aussi excitantes très bientôt pour la suite de l'année scolaire! Meilleurs vœux et bonne année de la part de l'école Gadbois!



Pablo Rodriguez
Député d'Honoré-Mercier

208 - 8595, Maurice-Duplessis
Montréal (Québec) H1E 4H7
Pablo.Rodriguez@parl.gc.ca



MANON MASSÉ
DÉPUTÉE DE STE-MARIE—ST-JACQUES

manon.masse.smsj@assnat.qc.ca
514 525-2501
533 Ontario Est, Bureau 330
Montréal Qc, H2L 1N8



Par Soraya Abdella, coordonnatrice-intervenante

CÉLÉBRATION DU 70^e ANNIVERSAIRE DU RÉSEAU SURDITÉ MONTÉRÉGIE

Le 29 octobre 2022 a marqué une date inoubliable pour le Réseau|Surdité|Montréal. Nous avons célébré notre 70^e anniversaire au Quality Inn. Cette soirée-là, environ 100 personnes se sont présentées, en comptant les membres actifs, les membres amis, les familles, amis et partenaires du R|S|M, afin de célébrer ensemble cet événement. Au programme, nous avons eu l'occasion de mettre en vedette les nouveaux membres du conseil d'administration du R|S|M, de présenter la restructuration de l'organisme suivie de son histoire. Nous avons rendu hommage aux membres qui nous ont quittés et remercié ceux qui nous ont aidés tout au long de ces dernières années, particulièrement nos bénévoles. Nos interprètes ont été également les vedettes de cette soirée, grâce à leur travail hors pair durant la période de pandémie et qui ont toujours montré du professionnalisme tout au long de cette période.

Nous avons aussi eu le privilège d'accueillir Olivier Saadah, un humoriste qui fait partie de la communauté des personnes sourdes et malentendantes qui nous a permis d'avoir un moment agréable à la suite de la présentation d'un petit sketch. Nos invités ont eu l'occasion de s'amuser, de se rencontrer et de recréer des liens après 2 ans de confinement. Cet événement était plus qu'une célébration sinon des retrouvailles surtout pour plusieurs personnes. Grâce à la remise de prix au tirage, à la présence d'un Photobooth interactif, de cocktails et de musique, nous avons clôturé une 70^e année avec éclat et remplie d'espoir pour les années à venir.

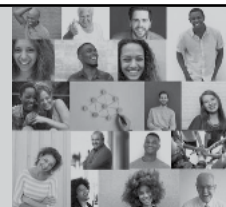
Nous espérons que cela a été un succès autant pour nous que pour nos invités et nous espérons revoir tous ces beaux visages ainsi que de nouveaux visages dans les cinq prochaines années. Nous remercions encore tous ceux et celles qui ont participé à la réussite de cette soirée, merci à nos membres, aux partenaires et commanditaires.



Photos fournies par le RSM

R|S|M

Réseau|Surdité|Montréal



125, Jacques-Cartier Nord, bureau 11
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 8C9
Adresse postale : C.P. 201,
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6Z4

Cellulaires (texto, voix, Glide):
Direction : (450) 346-6029
Intervenant : (514) 977-0776
Courriel : info@reseausurditemontregie.org

EXPOSITION PHOTOGRAPHIQUE : «UNE HISTOIRE SIGNÉE À TRAVERS NOS YEUX»

Photos fournies par le RSM



Le R|S|M, en collaboration avec NathB, photographe et la galerie art[o] a été plus que fière de présenter l'exposition photographique des membres qui ont participé aux ateliers qui ont eu lieu pendant les 4 derniers mois. Le 14 décembre, nous avons eu un vernissage au cœur de la ville de Saint-Jean-Sur-Richelieu, à la galerie art[o], dans lequel nos 6 participants ont présenté leur histoire et leurs plus belles œuvres photographiques capturées pendant cette longue expérience d'apprentissage. Nous avons accueilli environ une vingtaine de personnes tant de la communauté des personnes sourdes et malentendantes que des personnes entendant qui sont venues apprécier et supporter cette exposition.

Le but de cette exposition a été d'une part de présenter au grand public les talents et les œuvres de nos participants ou plutôt de nos artistes afin de leur donner une visibilité dans le milieu

culturel et artistique. Et d'autre part, de sensibiliser sur le fait de rendre accessible ce genre d'activité en plaçant des télévisions à côté de chaque poste dans lesquelles Marilou Bonin, l'interprète en Langue des Signes québécoise, présente les textes écrits par les membres en LSQ. De cette façon, l'exposition a été présentée dans la langue des artistes afin de mieux représenter la communauté des personnes sourdes et malentendantes et ainsi de la rendre complètement accessible et inclusive.

Notre objectif est de faire circuler l'exposition dans plusieurs villes de la Montérégie afin de promouvoir l'inclusion des personnes sourdes et malentendantes dans le milieu culturel et ainsi faire connaître non seulement le RSM, mais aussi permettre à l'organisme d'aller à la rencontre des gens de la communauté. Nous voulons aussi continuer le processus de sensibilisation surtout dans ce milieu et ainsi briser les barrières.

OFFRE ACCESSIBILITÉ EXCLUSIVE

FORFAITS TOUT INCLUS

- Données mensuelles généreuses
- 100 Go par année pour dépasser sans compter
- Données toujours à pleine vitesse
- Club illico inclus

À partir de

45\$ / MOIS*

Visitez-nous au go.videotron.com/accessibilite

* Cette offre, d'une durée limitée, s'adresse aux clients Résidentiel qui s'abonnent à l'un des forfaits Tout inclus de la Téléphonie Mobile de Vidéotron. L'offre consiste à accorder en prime, sans frais au Canada, une utilisation excédentaire de 100 Go de données sur une période de douze (12) mois à partir de la date initiale de l'abonnement. Le volume de données en utilisation excédentaire sans frais ne peut pas dépasser 20 Go par cycle de facturation. Cette offre de 100 Go en prime est non transférable et est renouvelable après douze (12) mois. Une seule offre de 100 Go est accordée par numéro de téléphone par période de douze (12) mois. Club illico mobile est accessible uniquement au Canada, là où la technologie le permet. L'offre de films et de séries diffère selon les plateformes et peut être modifiée en tout temps. Nécessite un appareil mobile compatible. Les données de visionnement sont décomptées de celles comprises dans le forfait. La connexion Internet, y compris l'utilisation de données, est à la charge du client. L'offre inclut un rabais mensuel de 20\$ accordé uniquement aux clients présentant une attestation de handicap (détails sur les offres d'accessibilité de Vidéotron au <http://bit.ly/AccessibiliteVideotron>). Il est possible que cette offre ne puisse être combinée à d'autres offres promotionnelles ou aux Blocs de données mensuels additionnels. Certaines conditions s'appliquent. Les options, les frais liés aux minutes et aux données supplémentaires, les frais d'appels interurbains, les frais d'itinérance, les frais d'utilisation et les autres frais applicables ne sont pas inclus. Frais d'activation Mobile de 25\$ et frais d'achat de carte SIM de 10\$ par ligne en sus. Taxe municipale de 0,46\$ pour le service d'urgence 911 et autres taxes applicables en sus.

NOUVELLES DU CENTRE NOTRE-DAME-DE-FATIMA

Par Isabelle Legault, coordonnatrice aux ventes spécialisées,
en collaboration avec Steven Grenier, directeur général



REMERCIEMENTS POUR LA 3^e ÉDITION DE LA SOIRÉE MILLE ET UNE HUITRES

Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, le 19 décembre 2022

Madame, Monsieur,

Au nom des membres du conseil d'administration et en nos noms personnels, nous souhaitons vous remercier sincèrement pour votre participation à la troisième édition de la Soirée Mille et une huîtres qui a eu lieu le 11 novembre dernier.

Grâce à votre grande générosité, notre événement de collecte de fonds a connu encore cette année un énorme succès. Il a permis d'amasser un peu plus de 205 000\$ pour le camp de jour, au profit du programme Arc-en-ciel, pour l'accompagnement en loisir qui vise à intégrer au camp les enfants ayant des besoins particuliers.

Nous tenons également à remercier nos nombreux partenaires, donateurs et commanditaires et bénévoles qui se sont joints à nous pour assurer la réussite de cet événement.

Espérant vous revoir l'an prochain afin que tous ensemble, nous puissions maintenir notre engagement à faire une différence dans la vie des enfants que nous accueillons et ainsi leur permettre de vivre une expérience de camp ultime !

Veillez recevoir, chers amis, nos plus chaleureuses et sincères salutations.

M. Dominique Janelle
Président
conseil d'administration

M. Steven Grenier
Directeur général

SOYEZ CONNECTÉS!

Visitez notre page [Facebook.com/ CentreNotreDameDeFatima](https://www.facebook.com/CentreNotreDameDeFatima) et site www.mon-camp.ca



2464, boul. Perrot,
Notre-Dame-de-l'Île-Perrot
(Québec) J7V 2Y9

Téléphone:
(514) 453-7600 ATS et voix
Télécopieur:
(514) 453-7601

1948-2021
74
ans
au service des
personnes sourdes



Crédits photos : L'Art de capturer

Laurence Lavigne Lalonde
Mairesse de l'arrondissement
Villeray—Saint-Michel—Parc-Extension



405, avenue Ogilvy
Bureau 103
Montréal (QC) H3N 1M3
Téléphone 514-872-0755
laurence.lavignelalonde@montreal.ca

Villeray
Saint-Michel
Parc-Extension

Montréal

VOYAGE DE JOHANNE LAUZON

Par Johanne Lauzon, accompagnatrice et conseillère en voyage (Voyages Fontainebleau)

NOTRE ESCAPADE URBAINE À NEW YORK DU 7 AU 10 OCTOBRE 2022

Nous sommes partis de Laval vendredi soir vers 21 h 00 pour un trajet de nuit vers New York. Nous étions un groupe de 48 passagers incluant 2 interprètes (Joelle Fortin et Brigitte Giguère) ainsi que notre guide-accompagnateur Bruno.

Nous sommes arrivés à Manhattan en début de matinée samedi et nous avons fait un tour d'orientation pédestre avec notre guide afin de découvrir le quartier et par la suite nous étions libres de visiter la ville à notre rythme soit la Fifth Avenue, Central Park et sans oublier le célèbre quartier Times Square, etc. Nous étions logés à La Quinta Inn & Suites Secaucus au New Jersey pour 2 nuits.

Le lendemain, c'était un tour de ville en autobus avec un guide local new-yorkais. On a pu voir les différents quartiers : Harlem, Soho, Central Park, etc. Nous avons fait une promenade sur le Brooklyn Bridge et fini la soirée dans un restaurant typique du quartier Italien et pris le traversier de Staten Island (Statue de la Liberté) en soirée pour admirer la ville et ses statues illuminées.

Nous nous sommes mis en route lundi matin vers Woodbury Common Premium Outlets pour un peu de magasinage (220 magasins) et de retour à Laval dans la soirée.



Photos fournies par Voyages Fontainebleau

NOUVELLES DU CAFSQ

Par l'équipe du CAFSQ

UN VENT DE CHANGEMENT POUR LE CAFSQ!

Voici le bilan du CAFSQ pour l'année 2022. Il vous apporte un vent de fraîcheur avec son nouveau site web. Nous sommes très heureuses de vous accueillir sur notre site qui est en fonction depuis le printemps passé. Le but est de faciliter l'inscription aux activités. Il est aussi possible de s'inscrire directement pour devenir membre. Vous pouvez voir les différentes activités de chaque mois, des informations, des images et le nouveau logo qu'on a changé pour le mettre à jour. Vous pouvez cliquer www.cafsq.org

De plus, la nouvelle travailleuse Josée Villeneuve intervenante a été officiellement à l'embauche du CAFSQ. Félicitation Josée Villeneuve!

Le CAFSQ va bientôt fêter son 30^e anniversaire en 2023. Nous espérons que vous viendrez en grand nombre célébrer avec nous.

Nous vous souhaitons Bonne Année 2023!



CAFSQ
Comité d'aide aux Femmes Sourdes de Québec

6780, 1^{re} Avenue, bureau 150, Charlesbourg (Qc) G1H 2W8
Tél.: (418) 626-8691 ATS • Tél.: (418) 626-9252
Fax: (418) 626-5352 • www.cafsq.org

Bienvenue à toutes les femmes!



HISTORIQUE DES CERCLE SAINT-STANISLAS ET CERCLE SAINT-MICHEL

Extraits de l'Ami des Sourds

CERCLE SAINT-STANISLAS

Un cercle d'étude qui a pour patron Saint-Stanislas a été fondé le **11 mars 1906**, pour les élèves des dernières classes. Son but est d'exercer ses membres à la parole articulée et de développer chez eux le goût de la lecture et de poursuivre leur formation intellectuelle.

CERCLE SAINT-MICHEL

Le **29 novembre 1910**, les élèves Sourds-Muets ont fondé le **Cercle Saint-Michel**, pour s'exercer à la lecture et au bon langage des signes. À chaque séance, un des membres est chargé de résumer une lecture, de raconter un fait, une histoire, etc. Le critique note les signes incorrects, les expressions mal rendues et corrige ces défauts. Le président et le vice-président aident les membres à préparer leurs morceaux, en expliquant certaines phrases qu'ils ne comprendraient pas. Voici les officiers: Président honoraire le R.P. **Cadieux**, c.s.v. - Directeur du Cercle, le R.F. **N. Potvin**, c.s.v. - Président actif, **Léo Thouin**^(S), - Vice-président **D. Roy**^(S), - Secrétaire **A. Bussièrès**^(S), - Critique - **Geo. Gauthier**^(S).

DÉBATS DES COMITÉS « CERCLE SAINT-STANISLAS vs CERCLE SAINT-MICHEL »

Parole et signes: Voici le résumé de la discussion poursuivie au Cercle Saint-Stanislas pendant plusieurs assemblées consécutives sur la question des signes et de la parole. Nous laisserons parler tout à tour partisans et adversaires.

Le signeur: Nous devons préférer les signes à la parole parce que c'est le signe naturel du Sourd-muet.

Le parlant: C'est le langage naturel de tous ceux qui ne peuvent se faire comprendre autrement, soit; mais cette manière d'exprimer ses idées n'est pas la meilleure et elle doit être remplacée par la parole lorsqu'il y a possibilité de la faire.

Le signeur: Les Sourds-muets sont compris par tous et ne se plaignent pas d'ignorer la parole.

Le parlant: Les Sourds-muets se comprennent et entre eux, mais ils se font comprendre difficilement de ceux qui ne connaissent pas les signes. Si maintenant, à l'Institution, les Sourds-muets ne souffrent pas d'être muets en sera-t-il ainsi quand ils auront quitté ?

Le signeur: On s'instruit plus vite par les signes, la parole est lente et longue à apprendre. Tandis que les tout jeunes Sourds-muets causent comme de grandes personnes, le jeune parlant, ne peut rien dire ou à peu près.

Le parlant: Si l'on perd quelque temps pour apprendre les sons, ce temps pour apprendre les sons, ce temps est vite regagné par la suite; par la parole, nous pourrions acquérir bien plus facilement de nouvelles connaissances et nous apprendrions mieux notre langue; le signe est non seulement l'ennemi de la parole, mais il l'est encore de la langue, car le signe n'exprime que les idées et ne s'occupe pas de la construction régulière des phrases.

Le signeur: N'est-il pas cruel d'obliger les Sourds-muets à n'employer que la parole, lorsqu'il est si facile pour eux de causer en signes.

Le parlant: Cruel est trop fort, je crois que si nous voulions réellement apprendre à parler, si nous en prenons de bonne heure l'habitude, nous parviendrons à parler bientôt comme tout le monde, le mal est que nous n'avons pas le courage de vouloir.

Le signeur: Ne pourrions-nous pas apprendre la parole en classe et parler notre langue naturelle ailleurs, car il ne faut pas penser que les Sourds-muets se couperont les bras.

Le parlant: Ne parler qu'en classe serait nous condamner à n'être jamais capable de nous exprimer couramment: l'habitude de la parole demande des exercices continuels, nous devrions parler en récréation, au réfectoire, à l'atelier, à la procure, à l'infirmerie, dans nos promenades, dans nos rapports avec nos maîtres, nos camarades, tout le monde partout et toujours.

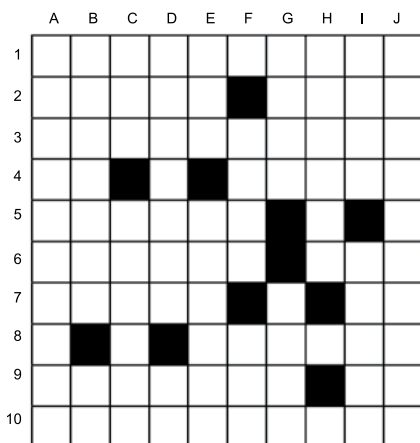
Le signeur: J'admire les belles raisons que vous donnez pour défendre la parole, mais je vous avoue que je serais bien plutôt converti par vos exemples. **Le parlant:** De ce moment, je vous promets de mettre en pratique ce que je vous ai dit, car je tiens beaucoup à notre conversion.

Le jury croit avoir exposé assez fidèlement les idées principales au débat; il n'hésite pas à se prononcer en faveur des défenseurs de la parole malgré toute l'habileté déployée pas les tenants des signes. S'il reconnaît que les signes sont très en vogue même chez les membres du Cercle, qui ne se font pas scrupule d'en user trop souvent. Cependant, nos maîtres nous disent: parlez, ne faites pas de signes. Il semble bien que nous ne nous trompions en ne suivant pas leurs conseils. Il paraît aussi que le **Cercle Saint-Stanislas**, fondé pour dire adieu à développer chez les Sourds parlants le goût et la pratique de la parole, manquerait son but s'il ne faisait quelques efforts pour réagir contre la tendance très grande vers les signes. Les membres du jury forment donc les vœux suivants: que chaque membre du Cercle pour son propre avantage abandonne l'usage des signes, se serve en toute occasion de la parole, ait de préférence recours à l'écriture plutôt qu'aux signes. La lecture sur les lèvres en bénéficiera de même l'acquisition de la langue et partant une facilité plus grande à s'exprimer en phrases complètes.

Que tous adoptent donc pour devis: « Vive la parole ».

MOTS-CROISÉS

Par Philippe Chabaneix



HORIZONTALEMENT

1. Jeu de plein air constitué d'une planchette suspendue par deux cordes, très prisé par les jeunes enfants. **2.** Pièce de tissu imperméabilisé destinée à protéger un matelas. Mode de transport collectif urbain et suburbain. **3.** Qui a des aptitudes pour les lettres. **4.** En Belgique et en Bulgarie. Club de football professionnel italien, basé à Milan. **5.** Qui est immense, colossal. **6.** Lac d'Ontario, situé au sud-ouest de *Rice River*. Sur le calendrier. **7.** Rameaux de saule utilisés pour tresser des corbeilles et des paniers. Gai participe. **8.** Pluie formée de tout petits grains de glace. **9.** Systèmes de signes écrits, vocaux ou gestuels servant à s'exprimer et à communiquer. Bout de caramel. **10.** Se dit d'une pelote de ficelle ou de laine dont les fils sont enchevêtrés.

VERTICALEMENT

A. Sport apparenté au base-ball, pratiqué avec une balle beaucoup moins dure. **B.** Disposas ou rangeas en rang d'oignon. Le *nouvel* a démarré le 1^{er} janvier. **C.** Au tennis ou au volley-ball, annonce un service à refaire. Partie du monde qui regroupe les pays du Levant. **D.** Étoile de mer. Discipline sportive et musicale alliant danse et gymnastique (sigle). **E.** Venue au monde. Établissement où sont provisoirement conservés les cadavres non identifiés. **F.** Que dalle, que couic, pantoute (langage familial). Grande étendue d'eau, (lue de bas en haut). **G.** Organisation internationale visant à assurer la défense des 30 pays qui la composent (acronyme). Mesure à l'aide d'une balance. **H.** Inflammation de l'iris. **I.** Qui est très peu fréquent. Classée avec soin. **J.** Frappé d'admiration, ébloui.

Voir résultat à la page 23



CÉLÉBRATION DU 35^e ANNIVERSAIRE

Photos fournies par le SIPSE



C'est le 18 novembre dernier que le SIPSE a célébré ses 35 ans d'existence! L'événement avait lieu au café Baobab à Sherbrooke et a réuni environ 40 personnes.

Pour l'occasion, le SIPSE avait organisé un concours afin de trouver un nom signé pour l'organisme. C'est au 5 à 7 que fut dévoilé le nom de la gagnante (France Boulanger). Pour voir notre nouveau nom signé, rendez-vous sur notre site internet www.sipse.net.



Luc Mascolo, membre fondateur du SIPSE



Luc Mascolo, membre fondateur du SIPSE et Steve Scalabrini, président du conseil d'administration

CHANGEMENT À LA DIRECTION GÉNÉRALE DU SIPSE

Le 3 février prochain, Catherine Chayer, directrice générale du SIPSE depuis septembre 2020, quittera ses fonctions. À ce sujet, le SIPSE est présentement en période de recrutement pour trouver une nouvelle direction générale.



ASSOCIATION DES SOURDS DE L'ESTRIE INC.

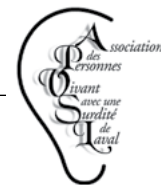
300 rue Belvédère Nord, suite
201, Sherbrooke, Qc J1H 4B1
Tél.: 819 485-0149 (SRV)
ATS : (819) 563-1186

Fondée en 1930
et incorporée
en 1968

Courriel: info@sourdestrie.com
www.sourdestrie.com

Conseil d'administration 2022-2023:

Aline Paillé, présidente
Vincent Leduc, vice-président
Cathie Provost, secrétaire
Nathalie Lachance, trésorière
Marcel Lelièvre, directeur des loisirs



Jean Davia

CINÉ-CONFÉRENCE AVEC LSQ/FRA NCAIS

En novembre 2022, dix membres sourds ont été présents au Ciné-Conférence intitulé: «Les chemins d'Iran». Ils ont apprécié ce film. Les deux interprètes LSQ/français se sont bien organisés pour nous! J'en profite pour remercier les responsables des Grands explorateurs et du th tre qui ont démontré de l'ouverture d'esprit quant à l'entente de l'organisation

spatiale des sièges réservés pour le groupe des personnes sourdes. Le prochain Ciné-conférence intitulé «Philippines Tout en contrastes» au th tre André-Mathieu se déroulera le 31 janvier 2023.

DEUX NOUVEAUX EMPLOYÉS   TEMPS PARTIEL

L'APVSL et le coordonnateur de l'organisme sont heureux d'embaucher deux nouveaux employés à temps partiel. Il s'agit de Josée Giroux, adjointe administrative, qui travaille 21 heures par semaine les lundis, mardis et vendredis. D'autre part, Elie Presseault travaille 14 heures par semaine les mercredis et jeudis comme agent de développement communautaire. Ils ont déjà commencé à travailler depuis le 5 décembre 2022.

Lors du processus d'embauche, les deux membres du conseil d'administration et moi-même avons préparé une liste pour les questions d'entrevue. Nous avons fait le décompte des points après l'entrevue puis avons eu des discussions sur le pointage sur chacune des questions. Je remercie les deux membres de ce comité d'entrevue.



ACTIVITÉ D'AQUAFORME LES MARDIS   LAVAL

L'APVSL a organisé une activité d'Aquaforme les mardis à Laval. Six membres ont participé à cette activité au mois de novembre et décembre 2022. Je remercie Mme Émilie Bertin, un nouveau professeur d'Aquaforme qui m'a présenté son projet!

PARTY DE NOËL

Le 9 décembre 2022, quarante membres sourds de l'APVSL et deux personnes venant du personnel politique de l'équipe de Mme Isabelle Piché se sont présentés au party de Noël   Laval. Ils ont trouvé le souper délicieux. Après le souper, nous

avons participé à cinq jeux différents. On voit que tous les membres ont souri et pris plaisir à cette soirée. Je remercie quelques membres du conseil d'administration d'avoir donné un coup de main pour préparer la salle avant l'arrivée des membres. En outre, je remercie quelques membres et visiteurs qui nous ont aidés à ranger et ramasser des choses avant de quitter le centre communautaire. L'APVSL organisera à nouveau cette activité en décembre 2023.

«FÊTE DE NOËL» EN PARTENARIAT D'AUTRES ORGANISMES

L'APVSL a accepté un partenariat pour l' v nement intitulé «Fête de Noël» à la demande de la MFSM et d'autres partenaires comme l'AQ PA et la MHS. L' v nement s'est tenu le 3 décembre 2022. Je remercie la MFSM d'avoir fait appel au concours de l'APVSL pour cet  v nement. Nous avons connu une belle activité. Les enfants et les adultes ont participé à des jeux différents. Environ 17 membres de l'APVSL ont participé à l'activité. L'APVSL a soutenu un petit fonds pour la location des jeux gonflables pour les enfants!

COURS DE CUISINE ITALIENNE TRADITIONNELLE

Dans les derniers mois, cinq membres vivant avec une surdité ont participé au cours de cuisine italienne traditionnelle qui s'est donné les 7 et 14 décembre 2022 et le 7 janvier 2023. Les participants ont beaucoup apprécié l'activité et y ont appris beaucoup de choses, notamment en ce qui a égard à l'agencement de différents ingrédients. Ce fut une expérience humaine enrichissante pour tous.

13  TOURNOI DE SACS DE SABLE

Il y aura enfin le 13  tournoi de sacs de sable qui aura lieu le 18 février 2023 à Laval. L'APVSL a déjà fait sa 1 e publication annonçant l'activité. L'APVSL lancera une 2 e publication en janvier 2023. Ce tournoi s'était déroulé au Centre communautaire Vimont par le passé. Finalement, nous avons réussi à louer une salle malgré le fait que les autres centres communautaires de Laval m'aient dit que les salles étaient réservées à au maximum de leurs capacités. L'APVSL a h te de vous accueillir, joueurs et visiteurs, à cette date.

PRENEZ NOTE!

L'APVSL offrira des activités prévues aux mois de janvier à mars 2023 inclusivement: Aquaforme, Aquaforme joggings, trois films de Ciné-Conférences, Zumba, astronomie, Axia, REEI, RAMQ, véhicule électrique, etc. Je vais publier les annonces liées aux activités aux membres de l'APVSL ainsi que les non-membres par le biais de i@sourds.com et Cyberimpact.

Pour les non-membres de l'APVSL, si vous désirez devenir membre actif de l'APVSL, vous pouvez demander un formulaire de membre de l'APVSL à nos employés Josée Giroux ou Élie Presseault. Sur le formulaire, il y a différentes catégories de membres actifs et vous pouvez vous informer des moyens de paiement. La période actuelle de membre actif d'APVSL prend fin le 31 mars 2023. Il faudra renouveler l'adhésion à partir du 1 r avril 2023 jusqu'au 31 mars 2024. Ceci est un rappel pour les membres actifs de l'APVSL.



ASSOCIATION DES PERSONNES VIVANT AVEC UNE SURDITÉ DE LAVAL

387, boul. des Prairies, bureau 211, Laval, Qc H7N 2W4

(450) 967-8717 (438) 499-9734

@apvsl@videotron.ca

Le conseil d'administration 2022-2023

Président: Mathieu Larivière
Secrétaire: Josée Giroux
Administrateur: Benoît Landry

Vice-présidente: Luisa Attisano
Trésorier: Brigitte Sabourin

PARTY DE NOËL DES SEPT ORGANISMES DE LA MDS

Le 3 décembre dernier, sept associations ont organisé un souper de Noël. Cela ne s'était pas produit depuis trois ans à cause de la COVID-19. L'activité a été un succès car il y avait 102 personnes présentes. Il y avait plusieurs tirages.

Photos par Guy Fredette





MAISON DES SOURDS

Bureau
200-2200, boul. Crémazie Est
Montréal (Québec) H2E 2Z8
438-381-6372 • 438-381-MDS2
maisondessourds2dg@gmail.com

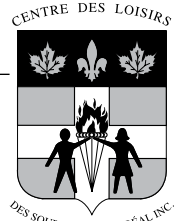
Salle communautaire
8141, rue de Bordeaux
Montréal (Québec) H2E 2N5
438-381-6371 • 438-381-MDS1

Télécopieur
438-381-9777

www.maison-sourds.org

1. George Krog et Marguerite Côté sont responsables de l'admission et de vérifications des billets.
2. Voici les trois personnes responsables de la cuisine et de la distribution des repas dans la salle de réception: Michel Perrier, Donald Pilling et Anne-Marie Buisson (cuisinière)
3. Voici Donald Pilling avec ses amis pour jaser.
4. Les membres et non-membres sont venus se partager un souper de Noël traditionnel.
5. Beaucoup de gens étaient heureux de se voir car ça faisait longtemps qu'ils ne s'étaient pas vus en personne.
6. Il y a de belles rencontres entre les personnes qui demeurent à la MDS ainsi que ceux de l'extérieur.

Par Guy Fredette



Vous devez sans doute savoir que le CLSM est toujours vivant depuis le remboursement de la dette de 15 000 \$. Pour l'instant, le local est toujours au 427 rue Beaubien tout près du métro Beaubien à Montréal. Vous êtes toujours bienvenue pour nous voir à la salle Morin. Le mardi, il y a des activités organisées par l'âge d'or du CLSM comme par exemple le bingo. C'est ouvert les mardis de 9 h à 17 h.

Photos par Guy Fredette



1. Ronald Duchesne, Denise Quevillon et Jean-Marie Raymond s'amuse avant le souper de Noël.
2. Lion Serge Laliberté, Lion Guy Fredette ont le plaisir d'aider Jacques Lévesque sourd-aveugle pour participer au souper Noël. Il était vraiment heureux avec nous.
3. Louise Lemieux, Micheline Lafontaine, Fernand Hébert, Gilles Boucher et Sylvie Proulx sont heureux de rencontrer des gens au bingo.
4. De gauche à droite, on voit Ginette Gingras, Nicole Sénécal, Jean-Marie Raymond et Denise Quevillon.
5. Comme à chaque année, le comité de l'âge d'or organise un souper de Noël le 20 décembre 2022 à la salle Morin au 427 rue Beaubien près du métro Beaubien. Avant la fin du souper, tous les participants sont très fiers de se faire photographier en groupe. Le conseil d'administration de l'âge d'or tient à remercier Nicole Sénécal pour son beau travail.



Frantz Benjamin
Député de Viau



Président du caucus de l'Opposition officielle
Porte-parole de l'Opposition officielle pour les dossiers Jeunesse
3333 Jarry Est, bureau 202
Montréal (Québec) H1Z 2E5
Tél. : 514-728-2474
frantz.benjamin.viau@assnat.qc.ca

NOUVELLES DU CLUB LIONS (SOURDS)

Par Lion Guy Fredette



Depuis cet automne, les membres Lions ont participé à plusieurs événements de différents clubs comme les Lions de Lacolle, Lions Montréal Central, Club de Terrebonne.

Nous croyons fort possible d'organiser un souper spaghetti au printemps 2023 ainsi qu'une épluchette de blé d'Inde durant l'été qui vient. Il y a aussi possibilité d'organiser la fête de Noël des enfants, mais rien n'est décidé encore. Nous nous ajusterons un peu plus tard.

Actuellement, nous sommes six membres actifs et avons toujours le courage de continuer à organiser le 45^e anniversaire du Club des Lions à l'automne 2024.

Pour de plus amples informations, veuillez consulter les membres suivants: Jeannine Rosby, Réjean Gardner, Serge Laliberté, Maurice Baribeau et Guy Fredette.

Photos par Guy Fredette



1. Lion Yves Léveillé, directeur International du Club Lions d'Ormslow a offert un beau cadeau-souvenir au Lion Gabriel Barrière du Club Lions de Lacolle pour ses 45 années de service.

2. Le 26 décembre dernier, les membres du Club Lions sont allés au camp Notre-Dame de Fatima pour remettre un chèque à Nelson Beauchamp, directeur général. Ce sont les Lions Guy Fredette, Jeannine Rosby et Réjean Gardner qui se sont présentés.

3. Mardi, le 27 décembre, le Manoir Cartierville a organisé la fête de Noël de 13h   15h. Josée Pimpar , accompagnatrice et responsable de la communication LSQ a invité les membres Lions à assister à cette fête. Ceux-ci ont offert une surprise aux personnes sourdes et aveugles. Ils ont fait un don de 300\$ pour leurs activités. Sur la photo, on voit Lions Jeannine, Guy, Josée avec les bénéficiaires

sourds aveugle. Lion Réjean Gardner était absent à cause d'un rendez-vous.

4. Mme Suzanne Fréchette est très fière de nous voir. Elle aura 101 ans, le 19 janvier prochain. Elle est en présence de sa fille Nicole. Sur la photo, on voit Lion Jeannine Rosby.

5. Dimanche 11 décembre dernier, Jeannine Rosby et Guy Fredette sont allés faire un tour pour visiter Paul Leboeuf pour donner un chèque pour les activités au Camp Notre-Dame de Fatima. Il était très content, mais a signalé qu'il serait préférable de remettre ce chèque au directeur du Camp.

6. Mme Marie-Emma Montbleau était avec nous. Elle était très surprise de notre visite et très contente de nous jaser. Elle a 96 ans et était avec ses deux filles.



L' TAP 

Service d'aide
  l'emploi
pour personnes
en situation de handicap



MONTRÉAL

1001, boul. de Maisonneuve Est, bureau 527, Montréal (Québec) H2L 4P9
VOIX: 514-526-0887 ATS: 514-526-6126 TÉLÉC.: 514-527-1028
COURRIEL: letape@letape.org SITE WEB: www.letape.org

LAVAL

1435, boulevard St-Martin Ouest, bureau 400, Laval (Québec) H7S 2C6
VOIX: 450-667-9999 ATS: 450-667-5924 TÉLÉC.: 450-667-5199
COURRIEL: letape-laval@letape.org SITE WEB: www.letape.org

**Vous êtes à la recherche d'un emploi - L' TAP  peut vous aider.
Service gratuit - Subventionné par Emploi-Québec**

Par Karl Normand, adjoint administratif

FÊTE DES COLLABORATEURS ET GALA SPORTIF

Le vendredi 9 décembre 2022 dernier eut lieu la Fête des collaborateurs et le Gala sportif. Nous étions 65 à assister à cette soirée considérée comme le party de Noël de l'ASSQ.

La soirée, animée par l'énergétique Florence, a diverti nos invités tout le long, on a pu se régaler d'un typique repas du temps des fêtes et finir le tout avec un jeu de connaissances générales en lien avec le sport bien évidemment.

Nous espérons que nos invités ont eu beaucoup de plaisir au cours de cet événement.

D'ici là, nous espérons vous voir à la prochaine Fête des collaborateurs et au prochain Gala sportif!

LES FINALISTES

C'est lors de cette soirée que nous remercions nos membres en organisant une fête de Noël et se remémorant des événements auxquels ils ont participé et qui se sont déroulés au cours de l'année précédente. Nous profitons également de cette soirée pour récompenser nos membres. Nous sélectionnons des finalistes parmi ceux-ci.



Bénévoles de l'année

Nos bénévoles qui nous ont donné un coup de main lors de nos événements, ils nous ont offert un total de 1667 heures, autant

des sourds que des aillés. Sans leur aide, les 2 employés n'y seraient pas arrivés.

- 1^e place: **Laure Abdelmoumeni**
- 2^e place: **Danielle Rousseau**
- 3^e place: **Nancy Guilbault**

Merci aux bénévoles!



Collaborateurs de l'année

Les organismes et associations qui nous ont supportés que ce soit financièrement, matériellement ou physiquement. Nous avons été ravis de constater l'énorme entraide de la part de ces organismes et de recevoir leur support. Cela démontre qu'ils ont l'esprit sportif à cœur et ce peu importe les différences.

- 1^e place: **Association des Sports des Sourds du Canada**
- 2^e place: **Association des Personnes Vivant avec une Surdité de Laval**
- 3^e place: **Association des Golfeurs Sourds du Québec**

Merci aux collaborateurs!

Athlètes de l'année

Nos athlètes qui ont perform  lors de leurs compétitions nationales et internationales, nous avons pu constater leurs efforts et leurs performances au cours de la dernière année. ils ont participé à plusieurs entraînements qui leur a permis de se rendre aux compétitions à travers le monde.

- 1^e place: **Sasha Laoun**
- 2^e place: **Philippe Boyer**
- 3^e place: **François Couture**

Félicitations à nos athlètes!



**ASSOCIATION SPORTIVE
DES SOURDS DU QUÉBEC**

7665 Boul. Lacordaire, Montréal, QC H1S 2A7

Courriel: communication@assq.org

Tel (Texto/Face time): 438-521-5872

www.assq.org



Association Sportive des Sourds du Québec - ASSQ



[assq_sport_sourd_malentendant](https://www.instagram.com/assq_sport_sourd_malentendant)

Bouger, comp titioner et exceller... sans barrières!



MARCEL CUSTEAU

Au Manoir Cartierville, le premier décembre 2022 est décédé monsieur Marcel Custeau à l'âge de 78 ans. Il était le frère de feu, Jacques Custeau.

MARIO GENTILE

À Vaudreuil-Dorion, le 26 décembre 2022, est décédé monsieur Mario Gentile, à l'âge de 60 ans. Il laisse dans le deuil son frère Louis Gentile (Hélène Hébert), ses deux neveux, Simon (Alexandra Bergeron) et Yoan Gentile.



LOUIS CHARPENTIER

Le 23 décembre 2022 est décédé Louis Charpentier à l'âge de 59 ans.

JACQUES HART

À Laval, le 16 décembre 2022 est décédé monsieur Jacques Hart à l'âge de 71 ans. Il laisse dans le deuil sa conjointe Carole Latulippe ainsi que ses fils Yvan et François.



RODRIGUE JEAN

Au CHSLD du Faubourg, le 16 décembre 2022, à l'âge de 81 ans, est décédé monsieur Rodrigue Jean, fils de feu Arsène Jean et de feu Stella Phaneuf. Il demeurait à Québec. Il laisse dans le deuil sa sœur et ses frères, ainsi que ses grands amis sourds : Daniel Forgues et François-Vital Beaudoin.

SERGE L'ABBÉ

À Québec, le 26 décembre 2022 est décédé Serge L'abbé à l'âge de 65 ans.



CHARLES LAVOIE

À Montréal, le 10 octobre 2022, est décédé monsieur Charles Lavoie à l'âge de 75 ans. Il laisse dans le deuil ses filles Nathalie et Caroline.

NOÉMIE MARIN

À Montréal, le 18 novembre 2022, à l'âge de 41 ans, est décédée madame Noémie Marin. Elle était la conjointe de M. Éric Castonguay et ses enfants Méo, Ubald et Augustine.



Nous recommandons à vos prières les défunts de la communauté sourde.



HUGUETTE BRISEBOIS

À Montréal, le 15 novembre 2022 est décédée accidentellement madame Huguette Brisebois à l'âge de 89 ans. Elle a été l'épouse de Jean-Paul Read (feu), 2 enfants, ses filles Françoise et Anne, fils Serge (feu), 7 petits enfants et arrière grand mère de 21 petits enfants, frère et sœur.

FRÈRE RÉGINALD LOIGNON, CSV

Le frère Réginald Loignon est décédé au Centre Champagneur, à Joliette, le 21 décembre 2022, à l'âge de 80 ans et dans sa 59^e année d'oblation et de vie religieuse dans la Congrégation des Clercs de Saint-Viateur du Canada (1964-2022).



Le F. Réginald Loignon était né le 13 mars 1942, à Thetford-Mines, diocèse de Québec. Il était le fils de Rosaire Loignon et Exilia Roy, décédés. L'ont également précédé dans la mort ses frères Jean-Paul, Bertrand, Bruno ainsi que sa sœur Blandine.

Entré chez les Oblats de Saint-Viateur en 1962, le frère Loignon a fait sa première promesse de persévérance en 1964 et sa promesse finale de persévérance en 1974. En 1984, en vertu d'un indult de la Sacrée Congrégation pour les religieux en faveur des Oblats de Saint-Viateur, le frère Réginald Loignon prononça ses vœux perpétuels dans la Congrégation des Clercs de Saint-Viateur.

Le F. Réginald Loignon a vécu la majeure partie de sa vie (1962-2007) à la Résidence Saint-Laurent (ci-devant Institution des Sourds de Montréal). Il a rempli de nombreux services pour sa Congrégation à titre de couturier, surveillant, préposé à la lingerie... En 2007, il est affecté aux services communautaires à la Maison provinciale d'Outremont d'où il rejoint la communauté du Centre Champagneur à Joliette en 2014.

Outre sa famille religieuse, il laisse dans le deuil ses sœurs Laurenda (feu Paul Ruel), Monique (Rolland Quintal), ses frères Germain (Lucie Lachance), Patrick (Pierrette Daigneault) Michel ainsi que des neveux et nièces, petits-neveux et petites-nièces.

SOLUTIONS DE LA GRILLE DE LA PAGE 16.

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
1	B	A	L	A	N	C	O	I	R	E
2	A	L	E	S	E		T	R	A	M
3	L	I	T	T	E	R	A	I	R	E
4	L	G		E		I	N	T	E	R
5	E	N	O	R	M	E		I		V
6	M	A	R	I	O	N		S	T	E
7	O	S	I	E	R		P		R	I
8	L		E		G	R	E	S	I	L
9	L	A	N	G	U	E	S		E	L
10	E	N	T	R	E	M	E	L	E	E

Saviez-vous que la **Fondation des Sourds du Québec** peut vous offrir **une aide financière?**

- ▶ Pour le paiement des honoraires d'aide aux devoirs si le parent ou l'enfant a une surdité,
- ▶ le remboursement des frais d'inscription, des frais de matériel et des frais de transport en commun pour les études collégiales, universitaires et professionnelles,
- ▶ l'achat d'une aide de suppléance à l'audition ou de matériel adapté pour faciliter l'intégration au travail,
- ▶ l'acquisition d'une 2^e prothèse auditive sous certaines conditions, ... et bien plus encore !



Fondation des Sourds
du Québec

Pour en savoir plus et
faire votre demande:

www.fondationdessourds.net

(418) 660-6800

audrey.rodrique@fondationdessourds.net

